

Broadly

mf **A7** **Dm** **A7** **Dm**

On the Vol - ga's a cliff, with wild
 Есть на Вол - ре у - тѣс, ди - ким
 Est' na Vol - ge u - tēs, di - kim

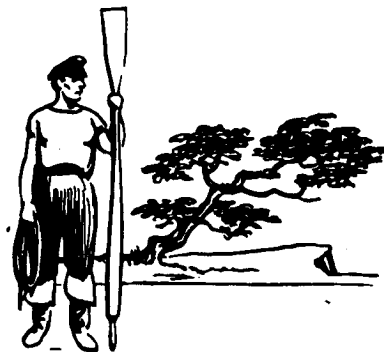
C7 **F** **Gm** *3* *3*

moss o - ver - grown From its foot to its high, loft - y
 мо - хом об - рос Он свер - ши - ны до са - мо - го
 mo - khom ob - ros On s ver - shi - ny do sa - mo - vo



THE CLIFF ON THE VOLGA

УТЕС



words by A. NAVROTSKY

A7 Dm A7 Dm C7 F

sum-mit. And it stands cen-tu - ries in its man - tle of moss, With no
 кра - я. И сто - ит сот-ни лет, толь-ко мо - хом о - дет, Ни нуж -
 kra - ia. I sto - it sot - ni let, tol' - ko mo - khom o - det, Ni nuzh -

Gm A A7 Dm A7 Bb

cares and no wor-ries to numb it. And it stands cen-tu - ries in its
 ды, ни за - бо - ты не зна - я. И сто - ит сот-ни лет, толь-ко
 dy, ni za - bo - ty ne znaya. I sto - it sot - ni let, tol' - ko

f *mf*

C7 F Gm

man - tle of moss, With no cares and no wor-ries to
 мо - хом о - дет, Ни нуж - ды, ни за - бо - ты не
 mo - khom o - det, Ni nuzh - dy, ni za - bo - ty ne

1. A7 Dm Final ending A7 Dm

numb it. chief - - - tain.
 зна - - - я. - ма - - - на.
 zna - - - ia. - ma - - - na.

2. Its summit is bare, no life blossoms
there,
Just the wild wind whips fiercely;
and glowers
The proud eagle, whose cries echo
up to the skies,
As its prey in its nest it devours.

3. Of brave men, only one ever
climbed to the top,
To its summit, so high and wind-
blown.
Well remembers the cliff this brave
visitor's climb,
And from that day by his name 'tis
well known.

4. Many thoughts came to him as he
stood on that cliff,
Many thoughts—only he was to
know them.
O'er the murmuring waves in the
stillness of night
He conceived daring deeds—he
would show them!

5. And to this day the cliff, like a
sentinel, guards
All the secrets and dreams of
Stepan.
With the Volga alone does it share
memories
Of the valiant life of the brave
chieftain.

2. На вершине его не растёт
ничего,
Только ветер свободный гуляет,
Да могучий орёл свой притон
там завёл
И на нём свои жертвы терзает.

3. Из людей лишь один на утёсе
том был,
Лишь один до вершины
добрался.
И утёс человека того не забыл
И с тех пор его именем
звался...

4. Много дум в голове родилось
у него,
Много дум он в ту ночь
передумал,
И под говор волны, средь
ночной тишины,
Он великое дело задумал.

5. И поныне стоит тот утёс и
хранит
Все заветные думы Степана,
И лишь с Волгой одной
вспоминает порой
Удалое житьё атамана.

2. *Na vershine ego ne rastët nichevo,
Toľko veter svobodnyi guliaet,
Da moguchii orël svoi priton tam
zavël
I na nëm svoi zhertvy terzaet.*

3. *Iz liudei lish' odin na utëse tom byl,
Lish' odin do vershiny dobralsia.
I utës cheloveka tovo ne zabył
I s tekh por' ego imenem zvalsia...*

4. *Mnogo dum v golove rodilos' u
nevo,
Mnogo dum on v tu noč'
peredumal,
I pod govor volny, sred' nochnoi
tishiny,
On velikoe delo zadumal.*

5. *I ponyne stoit tot utës i khranit
Vse zavetnye dumy Stepana,
I lish' s Volgoi odnoi vspominaet
poroi
Udaloe zhit'ë atamana.*

